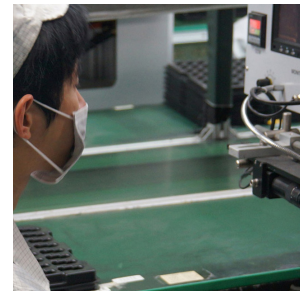




**FAIR LABOR**  
ASSOCIATION®



Các nhà cung cấp và nhãn hàng sở hữu các cơ sở sản xuất cam kết làm theo mười Nguyên tắc Lao động Công bằng & Sản xuất có Trách nhiệm<sup>1</sup>, và đồng ý duy trì Bộ Quy tắc Ứng xử tại Nơi làm việc của FLA khi gia nhập FLA. Mỗi nguyên tắc trong số mười nguyên tắc dưới đây được đi kèm với những tiêu chuẩn được đánh số giải thích những hoạt động chính liên quan đến việc áp dụng thành công nguyên tắc đó. Theo sau mỗi tiêu chuẩn là những ví dụ cụ thể về các chỉ số đo lường hiệu suất chính (các KPI) được lựa chọn có thể cho các công ty và FLA thấy rằng một nguyên tắc đang được áp dụng.

## **CÁC NGUYÊN TẮC LAO ĐỘNG CÔNG BẰNG & SẢN XUẤT CÓ TRÁCH NHIỆM**

### **1. CÁC TIÊU CHUẨN TẠI NƠI LÀM VIỆC:<sup>2</sup> Công ty Liên kết thiết lập và cam kết tuân thủ các tiêu chuẩn rõ ràng.**

**1.1 Công ty Liên kết thiết lập và quy định các tiêu chuẩn tại nơi làm việc rõ ràng bằng văn bản có thể đáp ứng được hoặc vượt quá các tiêu chuẩn nằm trong Bộ Quy tắc Ứng xử tại Nơi làm việc của FLA.**

- a) Công ty Liên kết có các tiêu chuẩn tại nơi làm việc bằng văn bản
- b) Các tiêu chuẩn tại nơi làm việc đáp ứng được yêu cầu của Bộ Quy tắc Ứng xử tại Nơi làm việc của FLA

**1.2 Ban lãnh đạo Công ty Liên kết chính thức cam kết duy trì các tiêu chuẩn tại nơi làm việc và tích hợp các tiêu chuẩn này vào các thông lệ kinh doanh của công ty.**

- a) Cho thấy cam kết của CEO/chủ doanh nghiệp để duy trì và tích hợp các tiêu chuẩn tại nơi làm việc

### **2. TRÁCH NHIỆM VÀ ĐÀO TẠO TẠI TRỤ SỞ CHÍNHH: Công ty Liên kết xác định và đào tạo nhân viên chịu trách nhiệm cụ thể trong việc thực hiện các tiêu chuẩn tại nơi làm việc và đào tạo cho toàn bộ nhân viên tại trụ sở chínhh.**

**2.1 Công ty Liên kết xác định (những) người chịu trách nhiệm quản lý và thực hiện chương trình tuân thủ các tiêu chuẩn tại nơi làm việc của mình.**

- a) Sơ đồ tổ chức ghi rõ chức vụ, tên và thông tin liên hệ của (những) cá nhân chịu trách nhiệm
- b) (Những) mô tả công việc hoặc tài liệu tương đương khác thể hiện những trách nhiệm có liên quan

1. Đối với các nhãn hàng và tổ chức được cấp phép gia nhập FLA, áp dụng các Nguyên tắc Lao động Công bằng & Sản xuất có Trách nhiệm của FLA tại: <http://www.fairlabor.org/labor-standards>

2. "Các tiêu chuẩn tại nơi làm việc" của một công ty thiết lập các giá trị và kỳ vọng cốt lõi liên quan đến các điều kiện làm việc của công ty. Các công ty liên kết kinh doanh của FLA phải thông qua các tiêu chuẩn tại nơi làm việc đáp ứng được hoặc vượt quá những tiêu chuẩn trong Bộ Quy tắc Ứng xử tại Nơi làm việc của FLA. Bộ Quy tắc Ứng xử tại Nơi làm việc của FLA quy định các tiêu chuẩn về lao động nhằm đạt được các điều kiện làm việc tốt và dựa trên các tiêu chuẩn của Tổ chức Lao động Quốc tế và các thông lệ lao động tốt được quốc tế chấp nhận.

**2.2 Công ty Liên kết đào tạo (những) người/nhóm chịu trách nhiệm quản lý và thực hiện chương trình tuân thủ các tiêu chuẩn tại nơi làm việc của mình.**

- a) Đào tạo đầy đủ hoặc chương trình phát triển nghề nghiệp khác để trang bị trình độ chuyên môn cho nhân viên
- b) Nội dung đào tạo bao gồm:
  - Đàm phán tập thể.
  - Tham gia vào công đoàn.
  - Các kênh giao tiếp quản lý-nhân viên hiệu quả
- c) Phản hồi về đào tạo hoặc những thay đổi hành vi cho thấy người tham gia đã thu được kiến thức

**2.3 Công ty Liên kết đảm bảo rằng đào tạo được cung cấp cho tất cả nhân viên tại trụ sở chính trong cam kết của công ty đối với các tiêu chuẩn tại nơi làm việc và tích hợp các tiêu chuẩn này vào các thông lệ kinh doanh của công ty. Đào tạo được thực hiện cho nhân viên mới được tuyển dụng và đào tạo lại được thực hiện hàng năm.**

- a) Phần trăm nhân viên tại trụ sở chính được đào tạo
- b) Phản hồi về đào tạo hoặc những thay đổi hành vi cho thấy người tham gia đã thu được kiến thức
- c) Chứng cứ về đào tạo lại hàng năm

**3. ĐÀO TẠO NHÂN VIÊN SẢN XUẤT:** Công ty Liên kết đào tạo tất cả nhân viên quản lý và các nhân viên tại các cơ sở sản xuất của Công ty về các tiêu chuẩn tại nơi làm việc và theo dõi hiệu quả đào tạo.

**3.1 Công ty Liên kết đảm bảo rằng nhân viên, nhân viên quản lý và giám sát viên có thể sử dụng những tiêu chuẩn tại nơi làm việc này dưới dạng văn bản và bằng ngôn ngữ thích hợp.**

- a) Phần trăm nhân viên, nhân viên quản lý và giám sát viên có thể sử dụng những tiêu chuẩn tại nơi làm việc này dưới dạng văn bản và bằng ngôn ngữ thích hợp

**3.2 Công ty Liên kết (a) đảm bảo rằng nhân viên, nhân viên quản lý và giám sát viên được đào tạo về các tiêu chuẩn tại nơi làm việc thường xuyên để đảm bảo luân chuyển lao động (b) thông báo cho nhân viên quản lý về tiềm năng của các đánh giá FLA và các kỳ vọng khắc phục của Công ty.**

- a) Phần trăm số nhân viên được đào tạo
- b) Tần suất đào tạo lại
- c) Ví dụ về liên hệ với nhân viên quản lý về các đánh giá của FLA và các hoạt động khắc phục

**3.3 Công ty Liên kết đo lường hiệu quả đào tạo cho nhân viên, nhân viên quản lý và giám sát viên.**

- a) Phản hồi về đào tạo hoặc những thay đổi hành vi cho thấy người tham gia đã thu được kiến thức
- b) Ban quản lý tạo điều kiện thuận lợi cho những đánh giá định kỳ, bao gồm những đánh giá do FLA tổ chức và đóng góp tích cực vào những hoạt động khắc phục
- c) Công ty Liên kết tích hợp các chỉ số về điều kiện làm việc vào hiệu suất tổng thể của các cơ sở sản xuất của Công ty

**4. CÁC CƠ CHẾ GIẢI QUYẾT KHIẾU NẠI:** Công ty Liên kết đảm bảo rằng nhân viên được tiếp cận với các cơ chế giải quyết khiếu nại, bao gồm nhiều kênh báo cáo, trong đó có ít nhất một kênh bí mật.

**4.1 Công ty Liên kết đảm bảo rằng có các cơ chế giải quyết khiếu nại tại các cơ sở sản xuất của Công ty.**

- a) Chính sách hoặc quy trình về các cơ chế khiếu nại
- b) Nhân viên quản lý và giám sát viên được đào tạo về những thành phần của một cơ chế khiếu nại sau đây.
  - Khách quan và trung lập,
  - Đáng tin cậy,
  - Công bằng,
  - Minh bạch,
  - Nhất quán,
  - Không có hình phạt,
  - Bí mật,
  - Đơn giản và thân thiện với người sử dụng,
  - Nhanh chóng và có khả năng giải quyết vấn đề và
  - Chi phí tối thiểu
- c) Thể hiện được năng lực của nhân viên quản lý hoặc năng lực của nhân viên liên quan khác quản lý các cơ chế khiếu nại
- d) Công ty liên kết theo dõi số lượng, loại và thời gian giải quyết khiếu nại

**4.2 Ở những nơi cơ chế địa phương không hoạt động, Công ty Liên kết cung cấp các kênh thay thế cho nhân viên để liên hệ với trụ sở chính của công ty trực tiếp và bí mật.**

- a) Có chứng cứ về việc các kênh khiếu nại thay thế đã được trụ sở chính cung cấp, nếu có

**4.3 Công ty liên kết đảm bảo rằng đào tạo và thông tin liên hệ về các cơ chế khiếu nại được cấp cho toàn bộ nhân viên.**

- a) Phần trăm số nhân viên được đào tạo
- b) Phản hồi về đào tạo hoặc những thay đổi hành vi cho thấy người tham gia đã thu được kiến thức
- c) Chứng cứ về đào tạo lại hàng năm

**4.4 Công ty Liên kết đảm bảo rằng các cơ chế khiếu nại đó không có hình phạt và có ít nhất một kênh báo cáo bí mật.**

- a) Chứng cứ đánh giá về việc có ít nhất một kênh báo cáo bí mật
- b) Nhân viên quản lý, giám sát viên và nhân viên được thông báo và đào tạo rằng các cơ chế khiếu nại là bí mật và không có hình phạt áp dụng cho những người sử dụng cơ chế này.
- c) Giải quyết các trường hợp được báo cáo là vi phạm tính bảo mật hoặc hình phạt chống lại những nhân viên sử dụng các cơ chế khiếu nại

**5. GIÁM SÁT:** Công ty Liên kết tiến hành giám sát tuân thủ các tiêu chuẩn tại nơi làm việc.

**5.1 Công ty liên kết tiến hành những đánh giá hàng năm về sự tuân thủ các tiêu chuẩn tại nơi làm việc tại các cơ sở sản xuất của Công ty.**

- a) Cho thấy việc thực hiện một kế hoạch hàng năm để đánh giá tất cả các cơ sở sản xuất của Công ty.
- b) Cho thấy một phương pháp phân tích rủi ro trong các đánh giá ưu tiên

**5.2 Công ty Liên kết đảm bảo rằng chương trình giám sát của công ty bao gồm, nhưng không giới hạn ở:**

- Phòng vấn nhân viên,
  - Tham vấn các tổ chức công đoàn hoặc các cơ cấu đại diện của nhân viên (nếu có),
  - Phòng vấn ban quản lý,
  - Xem xét tài liệu,
  - Quan sát, và
  - Đánh giá sức khỏe và an toàn nghề nghiệp.
- a) Giám sát tài liệu bao gồm tất cả những yếu tố thích hợp

**5.3 Công ty Liên kết đảm bảo rằng, khi thích hợp, giám sát phải nhất quán với các điều khoản áp dụng trong thỏa ước lao động tập thể.**

- a) Công ty Liên kết kiểm tra các điều khoản và điều kiện liên quan đến các tiêu chuẩn tại nơi làm việc trong các cơ sở sản xuất của công ty với thỏa ước lao động tập thể

**5.4 Công ty Liên kết tiến hành các đánh giá trước khi sản xuất các cơ sở sản xuất mới của công ty để đánh giá sự tuân thủ các tiêu chuẩn tại nơi làm việc.**

- a) Cho thấy các đánh giá trước khi sản xuất cho các cơ sở sản xuất

**6. THU THẬP VÀ QUẢN LÝ THÔNG TIN TUÂN THỦ:** Công ty Liên kết thu thập, quản lý và phân tích thông tin về việc tuân thủ các tiêu chuẩn tại nơi làm việc.

**6.1 Công ty Liên kết duy trì một danh sách đầy đủ và chính xác các cơ sở sản xuất của công ty và thu thập và quản lý thông tin về nơi làm việc và sự tuân thủ.**

- a) Một danh sách đầy đủ và chính xác các cơ sở sản xuất của công ty bao gồm:
- Địa chỉ và thông tin liên lạc,
  - Dữ liệu kiểm toán quan trọng trước đây,
  - Nguyên nhân gốc có thể của sự không tuân thủ,
  - Các tranh chấp về lao động trước đây,
  - Các vụ việc,
  - Các vụ tai nạn và
  - Sự tồn tại của các tổ chức công đoàn hoặc các cơ cấu đại diện của nhân viên

**6.2 Công ty Liên kết phân tích các xu hướng trong những phát hiện về sự không tuân thủ.**

- a) Tài liệu phân tích các xu hướng
- b) Tài liệu nhận diện và theo dõi các hình thức không tuân thủ lặp lại cũng như những hình thức không tuân thủ gây ảnh hưởng tiêu cực nhất đến nhân viên

**7. BIỆN PHÁP KHẮC PHỤC PHÒNG NGỪA VÀ KỊP THỜI:** Công ty Liên kết tiến hành các biện pháp khắc phục mang tính phòng ngừa và kịp thời.

**7.1 Công ty Liên kết theo dõi và giám sát thường xuyên để tiến hành các hành động khắc phục sau khi có các đánh giá.**

- a) Cho thấy quá trình theo dõi sự khắc phục
- b) Chứng cứ về sự tham vấn các tổ chức công đoàn hoặc các cơ cấu đại diện của nhân viên về biện pháp khắc phục, nếu có.

**7.2 Công ty Liên kết sẽ tiến hành phân tích nguyên nhân gốc và thực hiện biện pháp phòng ngừa sự không tuân thủ trong tương lai tại các cơ sở sản xuất của công ty.**

- a) Cho thấy quá trình phân tích nguyên nhân gốc
- b) Chứng cứ về các hành động phòng ngừa sự không tuân thủ trong tương lai

**7.3 Công ty Liên kết ghi vào hồ sơ và theo dõi sự tiến triển và hiệu quả của hành động khắc phục để đánh giá nội bộ.**

- a) Có chứng cứ về quá trình khắc phục được theo dõi để hoàn thành
- b) Cho thấy quá trình xác định sự hiệu quả của các kế hoạch khắc phục

**8. CÁC THÔNG LỆ SẢN XUẤT CÓ TRÁCH NHIỆM:** Công ty Liên kết phối hợp các thông lệ lập kế hoạch và bán hàng phù hợp với cam kết thực hiện các tiêu chuẩn tại nơi làm việc.

**8.1 Công ty Liên kết có các chính sách và quy trình chính thức bằng văn bản cho việc lập kế hoạch sản xuất trong đó**

- 1) ghi rõ có nhiều thành phần phức tạp liên quan đến các chuỗi cung ứng toàn cầu của họ, bao gồm các mô hình doanh nghiệp của khách hàng (người mua) khác nhau
- 2) yêu cầu các đại diện nội bộ liên quan làm việc với các khách hàng (người mua) nhằm làm giảm sự ảnh hưởng tiêu cực đến các điều kiện làm việc.

**Những chính sách và quy trình này sẽ giải quyết sự liên kết giữa bán hàng với năng lực, dựa trên số giờ làm việc theo quy định trong Bộ Quy tắc Ứng xử tại Nơi làm việc của FLA.**

- a) Các chính sách và quy trình giải quyết:
  - Yếu tố 1 và 2,
  - Bán hàng,
  - Năng lực, và
  - Số giờ làm việc
- b) Tần suất đánh giá bởi quản lý cấp cao nhằm đánh giá ảnh hưởng của việc lập kế hoạch và bán hàng đến sự tuân thủ

**8.2 Tất cả các nhân viên quản lý tuân thủ và kinh doanh liên quan và các đại lý/trung gian ký hợp đồng được đào tạo và am hiểu về kết quả của các thông lệ lập kế hoạch và bán hàng của họ đến các điều kiện làm việc để làm giảm thiểu những ảnh hưởng tiêu cực đến việc tuân thủ bộ quy tắc.**

- a) Phần trăm nhân viên kinh doanh, nhân viên quản lý tuân thủ và đại lý/trung gian được đào tạo
- b) Phản hồi về đào tạo hoặc những thay đổi hành vi cho thấy người tham gia đã thu được kiến thức
- c) Tần suất đào tạo lại
- d) Các hệ thống đánh giá đào tạo định kỳ

**8.3 Công ty Liên kết ràng buộc nhân viên liên quan và đại lý/trung gian ký hợp đồng chịu trách nhiệm thực hiện các thông lệ lập kế hoạch và bán hàng nhằm giúp tránh được những ảnh hưởng tiêu cực đến các nhân viên và điều kiện làm việc.**

- a) Mô tả công việc và/hoặc đánh giá hiệu suất hàng năm của nhân viên liên quan bao gồm trách nhiệm thực hiện các thông lệ lập kế hoạch và bán hàng có trách nhiệm
- b) Công ty có một chiến lược nội bộ tích hợp thúc đẩy nhận thức về thông lệ lập kế hoạch và bán hàng có trách nhiệm tại mọi cấp độ của công ty
- c) Công ty kiểm tra và phân tích những đề xuất/ý kiến để tránh được những ảnh hưởng tiêu cực đến nơi làm việc
- d) Số lượng những đề xuất được thực hiện

**8.4 Nhân viên Công ty Liên kết chịu trách nhiệm về việc lập kế hoạch và bán hàng tham gia cùng các đồng nghiệp quản lý tuân thủ lao động của họ, các đại lý/trung gian ký hợp đồng và khách hàng trong cuộc đối thoại thường xuyên và mang tính xây dựng trong quá trình sản xuất và khi có sự cố phát sinh để hỗ trợ hoạt động tại cấp độ nhà máy và tìm cách tránh hoặc giảm thiểu những ảnh hưởng tiêu cực đến nhân viên và/hoặc sự tuân thủ bộ quy tắc.**

- a) Có tài liệu về quá trình tạo điều kiện đối thoại giữa các phòng ban chủ chốt với các đại lý/trung gian ký hợp đồng cũng như giữa nhà cung cấp và người mua (mỗi bên được đại diện bởi nhân viên từ tất cả các phòng ban chủ chốt) để phân tích và đánh giá ảnh hưởng
- b) Tần suất các hội thoại liên quan
- c) Có chứng cứ về việc nhà cung cấp đóng góp phản hồi mang tính xây dựng
- d) Có chứng cứ về những cải tiến liên tục được đo lường thông qua đối thoại cởi mở

**8.5 Công ty Liên kết cung cấp những sáng kiến tích cực cho các nhà cung cấp và/hoặc cơ sở để sản xuất một cách bền vững và có trách nhiệm đối với xã hội.**

- a) Có tài liệu cho thấy có hệ thống đánh giá các nhà cung cấp và/hoặc các cơ sở
- b) Có các sáng kiến tích cực
- c) Phần trăm các nhà cung cấp và/hoặc các cơ sở nhận được các sáng kiến

**9. THAM VẤN CÁC TỔ CHỨC XÃ HỘI DÂN SỰ:** Công ty Liên kết xác định, nghiên cứu và tham gia cùng các tổ chức lao động phi chính phủ liên quan, các tổ chức công đoàn và các tổ chức xã hội dân sự.

**9.1 Công ty Liên kết xây dựng một chiến lược tiếp cận tổ chức xã hội dân sự (CSO) phản ánh phân bố sản xuất theo địa bàn.**

- a) Một kế hoạch chiến lược tiếp cận CSO địa phương và sự tham gia có cân nhắc đến rủi ro cao và khối lượng sản xuất lớn
- b) Có tài liệu về sơ đồ các CSO có cân nhắc đến các tiêu chí và tính thích hợp

**9.2 Công ty liên kết xây dựng và duy trì các liên kết đến các CSO liên quan để đạt được sự hiểu biết về các vấn đề về lao động tại địa phương.**

- a) Chứng cứ về những cố gắng tham gia cùng các CSO ở tất cả các quốc gia sản xuất

**9.3 Công ty Liên kết lập chiến lược cùng các CSO và các nguồn lực thành thạo chuyên môn tại địa phương trong việc thiết kế và thực hiện các chương trình tuân thủ các tiêu chuẩn tại nơi làm việc.**

- a) Cho thấy có sự tham gia cùng các CSO trong việc thiết kế và thực hiện các chiến lược tuân thủ các tiêu chuẩn tại nơi làm việc bao gồm:
  - Đào tạo,
  - Các kênh giao tiếp với nhân viên, hoặc
  - Các kế hoạch khắc phục cụ thể tại chỗ theo từng cơ sở sản xuất

**9.4 Công ty Liên kết tham vấn các tổ chức công đoàn được thành lập hợp pháp hoặc các cơ cấu đại diện của nhân viên tại các cơ sở sản xuất của công ty.**

- a) Có chứng cứ cho thấy các đại diện công ty gặp gỡ thường xuyên với các tổ chức công đoàn được thành lập hợp pháp hoặc các cơ cấu đại diện của nhân viên tồn tại trong các cơ sở sản xuất của họ

**10. YÊU CẦU XÁC MINH:** Công ty Liên kết đáp ứng được các yêu cầu về chương trình và xác minh của FLA.

**10.1 Công ty Liên kết duy trì các quy trình hoạt động tiêu chuẩn liên quan đến việc gia nhập FLA.**

- a) Các quy trình hoạt động tiêu chuẩn liên quan đến việc gia nhập FLA

**10.2 Công ty Liên kết tham gia vào các hoạt động thẩm tra chi tiết của FLA, bao gồm các đánh giá tại các cơ sở sản xuất và trụ sở chính của của công ty, nếu có.**

- a) Tham gia vào các hoạt động thẩm tra chi tiết của FLA
- b) Các kế hoạch về hành động khắc phục IEA được đệ trình trong khung thời gian được quy định trong các Quy trình IEA
- c) Các bản cập nhật về biện pháp khắc phục IEA được cấp cho FLA 6 tháng một lần

**10.3 Công ty Liên kết hoàn thành một báo cáo hàng năm theo tiêu chuẩn về việc hoàn thành các Nguyên tắc Lao động Công bằng & Sản xuất có Trách nhiệm.**

- a) Hoàn thành đúng hạn tự đánh giá hàng năm

**10.4 Công ty Liên kết duy trì một hồ sơ hoàn chỉnh và chính xác và danh sách các cơ sở sản xuất của công ty với FLA**

- a) Hồ sơ được cập nhật trong năm ngoài
- b) Danh sách cơ sở sản xuất của công ty được cập nhật khi bắt đầu quá trình chọn lọc của mỗi chu kỳ IEA

**10.5 Công ty Liên kết đáp ứng các yêu cầu của FLA về các tài liệu, hợp đồng, thông tin và giải thích một cách kịp thời.**

- a) Tần suất công ty xuất hiện trong báo cáo của nhân viên FLA về việc không đáp ứng được các Nguyên tắc
- b) Đại diện của Công ty đóng góp vào FLA bằng cách tham gia và/hoặc tổ chức một cuộc họp Ban giám đốc FLA hoặc tích cực tham gia vào một Nhóm công tác hoặc Ủy ban trong năm ngoài

**10.6 Công ty Liên kết thanh toán các khoản lệ phí hàng năm và phí áp dụng theo đúng lịch trình.**

- a) Công ty thanh toán các khoản lệ phí hàng năm và phí đầy đủ và kịp thời.